Aviso de carga para camiones cisterna

Normas de seguridad, orden y tráfico

H&R ChemPharm GmbH
Neuenkirchener Straße 8, 48499 Salzbergen

Datos del conductor

Nombre del conductor : _____

Tractor : _____

Remolque : _____

Transportista / Compañía : _____

No. pedido / Consignatario : _____

Última carga : _____

Certificado de limpieza ☐ Confirmación de carga ☐

DE

Die rückseitig genannten „allgemeinen Sicherheitsvorschriften der H&R Chemisch Pharmazeutischen Spezialitäten GmbH“ habe ich zur Kenntnis genommen, verstanden und werde ich auch einhalten.

- Persönliche Schutzausrüstung (Schutzkleidung, Sicherheitsschuhe, Helm, Schutzbrille) ab TKW-Kontrollstelle, sonst keine Weiterleitung zur Beladung!
- Durchführung und Überwachung des Ladevorgangs erfolgt durch den Fahrer.
- Die Sicherheitseinrichtungen an den Ladestellen und am Fahrzeug sind zu nutzen.
- Sowohl beim Ladevorgang, als auch beim Wiegen dürfen sich keine Personen im Fahrerhaus aufhalten.
- Beim Wiegen muss die Feststellbremse gelöst und der Motor abgestellt sein.
- Den Anordnungen des Verladepersonals ist Folge zu leisten!

GB

I confirm to have read and approved the general Safety Regulations of the H&R Chemisch-Pharmazeutische Spezialitäten GmbH mentioned on the backside.

- Personal protective equipment (protective clothing, safety shoes, helm, safety glasses) are to be worn from the truck inspection point, otherwise no forwarding to the loading point!
- Execution and inspection of the loading process are effected by the driver.
- The safety installations at the loading points and vehicle must be used.
- No people are allowed to stay in the driver’s cab during loading and weighing procedures
- The parking brake must be released and the motor switched off during the weighing procedure
- You have to comply with any instructions of the loading staff!

RUS

Я ознакомился с напечатанными на оборотной стороне правилами техники безопасности фирмы "H&R Chemisch Pharmazeutischen Spezialitäten GmbH". Я согласен с правилами техники безопасности и буду их соблюдать.

- Водитель должен носить предписанные одежду и оснащение (защитный комбинезон, защитные ботинки, защитная каска и защитные очки) с контрольного пункта для автоцистерн, иначе он не будет пропущен к дальнейшей погрузке!
- Погрузка и постоянное наблюдение за ходом погрузки производится водителем.
- Водитель должен использовать защитное оборудование на погрузочных пунктах и автоцистернах.
- Во время погрузки и на весах в машине не должны находиться водитель либо другие посторонние лица.
- Погрузка и взвешивание автоцистерн должны осуществляться при заглушенном двигателе и натянутом ручном тормозе.
- Указания погрузочного персонала должны обязательно соблюдаться!

E

Confirmo haber entendido y tomado nota de las „Normativas de Seguridad de la H&R ChemPharm“ mencionadas al dorso, las cuales serán cumplidas.

- Llevar equipo de protección personal (ropa protectora, zapatos de seguridad, casco, gafas protectoras) desde el punto de control, de otra manera no está permitido el paso al punto de carga!
- La ejecución y supervisión del proceso de carga es efectuada por el conductor
- Se deben utilizar los dispositivos de seguridad en los puntos de carga y del vehículo
- No está permitido permanecer en la cabina del camión durante el proceso de carga, tampoco al pesar el mismo
- Al pesar el camión el freno de mano tiene que estar suelto, y el motor apagado
- Es obligatorio cumplir las órdenes del personal de carga

Firma del conductor:_____ Salzbergen, _____

Las personas acompañantes – al igual que todo tipo de animales – no pueden entrar en el recinto.
Mantener cerradas las tapas y todo tipo de aperturas que estén en contacto con las cámaras de carga del vehículo en todos los viajes dentro de la fábrica.

Por motivos de protección medioambiental está prohibido dejar el motor encendido (p.e. para calentar). Prohibido todo tipo de tareas de limpieza en vehículos y recipientes así como la eliminación de desechos y restos dentro del recinto de la fábrica.

Prohibido fumar, hacer fuego, encender velas, antorchas o cerillas – también en el interior del vehículo!
Las zonas de fumadores están señaladas adecuadamente.

Prohibido consumir bebidas alcohólicas en todo el recinto!
Está prohibida la entrada de bebidas alcohólicas y otros estupefacientes en toda la fábrica. Igualmente está prohibido trabajar bajo influencia del alcohol y/o estupefacientes.

Prohibido hacer fotografías y filmar!
Es necesario pedir una autorización excepcional por escrito en el departamento correspondiente.

En la fábrica se aplica el Código de Circulación alemán (StVO y StVZO)!
Observar las siguientes particularidades:

- Velocidad máxima: 25 km/h
- Prioridad de paso para vehículos que se aproximen por la derecha
- Las zonas bloqueadas con señal de prohibido el paso y/o barrera roja (véase zonas rojas en el plano de orientación adjunto) pueden ser transitadas sólo con permiso de paso por escrito del departamento correspondiente
- Aparcar los vehículos de tal manera que las vías de comunicación, salida de fábrica, salidas de emergencia, bocas de incendio y otro tipo de instalaciones para lucha contra incendio queden libres
- Prohibido aparcar bajo los puentes de tubos
- Los vehículos no deben abandonar las calles de la fábrica en ningún momento

Llamada De urgencia:	Incendio (interno)	**Tel.: 112**	Conserjería	**Tel.: 160**
	Primeros auxilios (interno)	**Tel.: 112**	Dirección	**Tel.: 182 / 187**
	Enfermería	**Tel.: 490**		
	Personal de seguridad	**Tel.: 304**		

Señales de alarma
Todos los lunes a las 8:40 alarma de prueba

En caso de incendio u otros sucesos especiales abandone la zona de peligro inmediatamente. Preséntese en el puesto de socorro de H&R o en el punto de encuentro indicado para estos casos.

Los puntos de encuentro son determinados por los responsables de la operación en caso de alerta roja (1° zona del taller, 2° entrada del almacén, 3° zona de montaje, aparcamiento, almacén de Aral, fuera de la refinería).

Alarma no urgente: Bocina de alarma de tono discontínuo, (pantalla luminosa: taller; GA, cantina, ZMW, IKW) **Alerta roja:** Sirena electrónica, sirena de niebla, sirena de aire, (pantalla luminosa: taller, GA, cantina, ZMW, IKW)

El punto de aterrizaje para el helicóptero salvavidas es la zona libre delante de la zona de envasado N (entre conserjería y cantina).

Las instrucciones del cuerpo de bomberos, personal de vigilancia y seguridad deben ser cumplidas sin restricción alguna.

La entrada al recinto está permitida sólo con la ropa protectiva prescrita (calzado de seguridad, pantalones largos y chaqueta larga de seguridad).

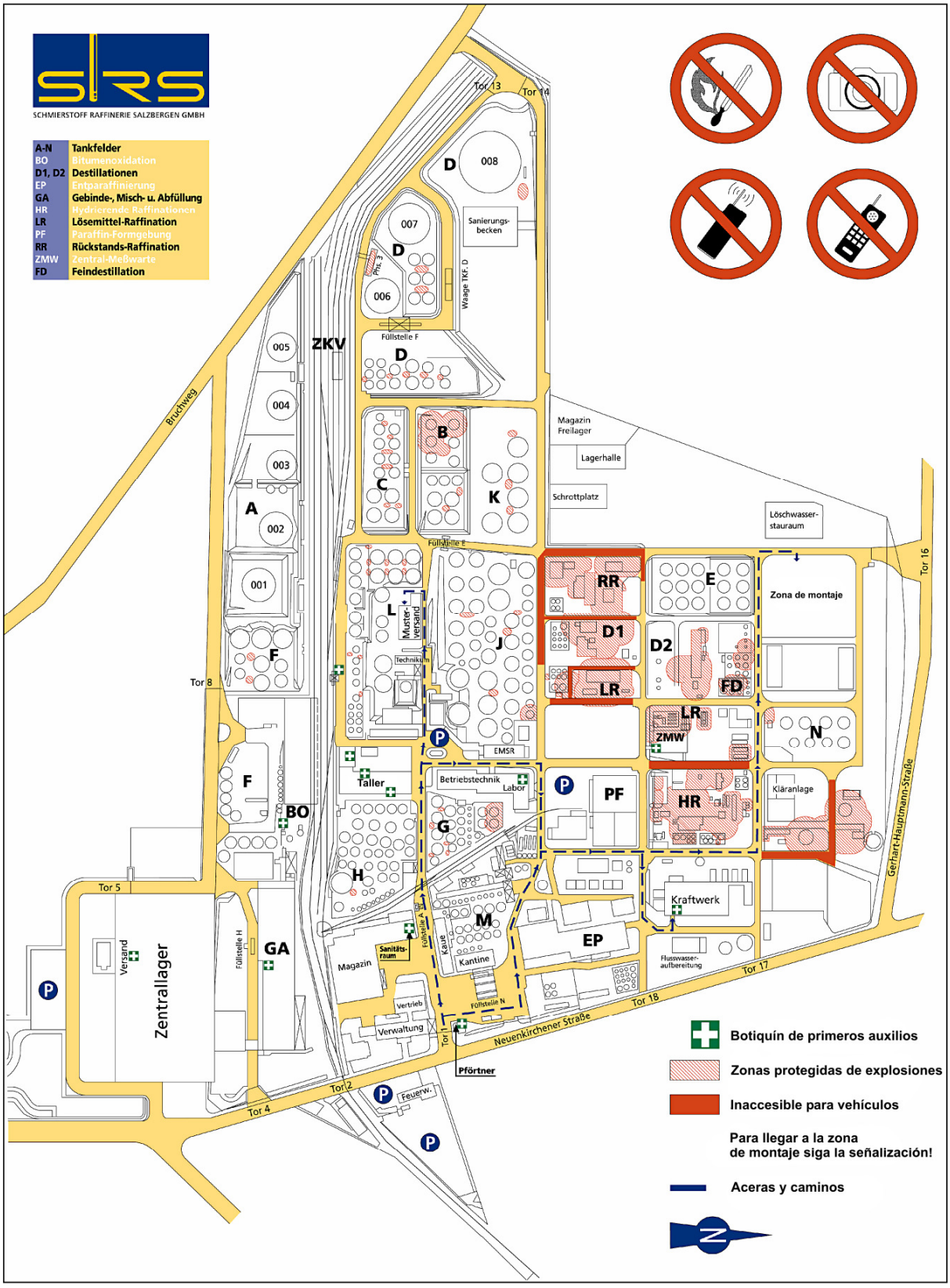
El uso de las instalaciones de la fábrica está permitido sólo a las personas autorizadas para ello.

La instrucción del vehículo a los puntos de carga y descarga es efectuada por nuestros empleados.

En caso de trabajar en el camión cisterna propio dentro del reciento de la fábrica, se debe utilizar el dispositivo de protección contra caídas.

Apagar los motores y calefacciones de vehículos en la zona de carga y descarga.

Durante el proceso de carga y descarga el conductor debe permanecer junto al vehículo, con el fin de poder intervenir de inmediato en caso de peligro.

Después de la carga o descarga todas las conexiones deben ser cerradas con tapa ciega.
En caso de derrame del vehículo no está permitido abandonar la zona de carga y descarga. En caso de que el problema apareciese de nuevo, diríjase otra vez a la zona de carga y descarga.

Schmierstoff Raffinerie Salzbergen